အမဲရကၤတၢ်တီတၢ်တြၢ်ဝဲၤကျိၤ
(U.S. Department of Justice)
ကမျၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဝဲၤဒ့
(Civil Rights Division)

အမဲရကၤတၢ်တီတၢ်တြၢ်ဝဲၤကျိၤ
(U.S. Department of Justice)
ကမျၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဝဲၤဒၢး
(Office for Civil Rights)

အမဲရကၤကီၢ်ခိၣ်အဟံၣ်အတၢ်ဟူးဂဲၤမၤတၢ်လၢ
အ့ရှၢၣ်အမဲရကၤဒီးပစံးဖံးကီးဖိတဖၣ်
(White House Initiative on Asian Americans and Pacific Islanders)

တၢ်တြီတၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖး AANHPIဒီး MASSAကၠိဖိတဖၣ်

U. S. Department of Justice’s Civil Rights Division (CRT) ဒီး, U.S. Department of Education’s Office for Civil Rights (OCR) လူၤပိာ်မၤထွဲ ဖဲၣ်ဒရဲၣ် ထံဖိကီၢ်ဖိအတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် သဲစးတဖၣ်လၢ ကၠိတဖၣ်လၢကမျၢ်ဒီးဖဲၣ်ဒရဲၣ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဝဲလၢ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ ကီးပတီၢ်ဒဲးအဂီၢ်နှၣ်လီၤ. သဲစးတဖၣ်အံၤ ဒီသဒၢကၠိဖိခဲလၢာ်, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး ပှၤအ့ရှၢၣ် အမဲရကၤ, ဟၣ်ဝါယံၣ်ပှၤထူလံၤဖိ, ဒီးပှၤပစံးဖံးကီးဖိ (AANHPI) ဒီးမူးစလ့ၣ်, အၣ်ရး(ဘ), စံး(ခ), ဒီးမုၢ်ထိၣ်ကလံၤထံးအ့ရှၢၣ် (MASSA) ကၠိဖိတဖၣ်, လၢတၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးကွၢ်တလီၤအီၤလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢ ကလုာ်, ဖံးဘ့ၣ်အလွဲၢ်, ဒီးထံကီၢ်လၢ အဟဲဝဲ (လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး ကျိာ်ဒီး ကလုာ်ဖှၣ်အကု့ၢ်အဂီၤ လၢတၢ်နိၤလီၤအီၤတဖၣ်) အဖီခိၣ်. CRTဟ်လီၤ တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်လၢ တၢ်ကတြီတၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖးလိာ်သးလၢ တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါအဖီခိၣ်လၢ ကမျၢ်ကၠိတဖၣ်အပူၤနှၣ်လီၤ. ကၠိတဖၣ် ကဘၣ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီလၢ အကြၢးအဘၣ်တဘျီလၢ တၢ်ခီဆၢတၢ်ဆိုးထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဃး တၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖးတၢ်အဆၢ, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီးတၢ်မၤအ့နနမၤတရီတပါမၤတံာ်တာ် မ့တမ့ၢ် မၤနၢၤနၤလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢ ကလုာ်, ဖံးဘ့ၣ်အလွဲၢ်, ဒီးထံကီၢ်လၢ အဟဲဝဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါအဖီခိၣ်နှၣ်လီၤ. တၢ်လၢလာ်တဖၣ်အံၤမ့ၢ် ကၠိအပှၤမူဘၣ်ဒါ အတၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီအဒိတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် လၢတၢ်ဂ့ၢ်တနီၤ တၢ်တဟံးဂ့ၢ်ဝီနီတမံၤ အဒိတဖၣ် လၢအမၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢ ဘၣ်တၢ်ဟ်လီၤအီၤလၢ CRT မ့တမ့ၢ် OCR–

- *ပှၤခိရံယၢၣ်–အမဲရကၤ ကၠိဖိတဲဘၣ်ဝဲ အကၠိခိၣ်လၢ ခိရံယၢၣ်ကၠိဖိတ နူၣ်ဟုၣ်နှၢ်အဝဲအအ့ရှၢၣ်တၢ်စံၣ်စိၤတဲစိၤအလံာ်ဖးဒီးတဲဝဲလၢအဝဲတမ့ၢ် “ခိရံယၣ်တံၢ်နီၢ်” မ့ၢ်လၢအတဲထဲအဲကလံးကျိာ်အဃိနှၣ်လီၤ. ကၠိခိၣ်တဲ အီၤလၢကၠိဖိလၢ အမၤတံာ်တာ်အီၤတဖၣ် မ့ၢ်စ့ၢ်ကီးခိရံယၢၣ်ဖိအဃိ, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်အံၤကမ့ၢ်ဝဲ တၢ်တနၢ်ပၢၢ်လိာ်သးလၢ တံၤသကိးကဒဲ ကဒဲအကျါဒီး တဟံးဂ့ၢ်ဝီနီတမံၤဘၣ်နှၣ်လီၤ.*

- *စံး(ခ)ကၠိဖိ ဟဲဖၢၣ်ခိၣ်ဖၢၣ်လၢကၠိလီၤ. ကၠိသရၣ်တဲ ကၠိဖိဝဲနှၣ်လၢ အဝဲ ကဘၣ်ဘ့ၣ်လီၤကွံာ်အခိၣ်ဖၢၣ်လၢနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ပူၤဖျဲးဒၣ်ဝဲအဂီၢ်, ခီဖျိ တၢ်စုဆူၣ်ခီၣ်တကးလၢ အအိၣ်ထိၣ်တဖၣ်ပညိၣ်တ့ၢ်တၢ်လၢပှၤမူးစလ့ၣ် ဖိလၢ အအိၣ်လၢ လီၢ်ကဝီၤတဖၣ်အဃိနှၣ်လီၤ. ကၠိဖိတဲဘၣ်အသရၣ် လၢအမ့ၢ်ဝဲ စံး(ခ)နှၣ်လီၤ. ဖဲအဝဲသမၢဝဲလၢ ကဘ့ၣ်လီၤအခိၣ်ဖျိၣ်နှၣ်, တၢ်ဟ်ပတှာ်အီၤလၢကၠိ တစိၢ်တလီၢ်လီၤ.*

- *ကၠိဖိလၢ ကီၢ်စံၣ်တရူးကီၢ်တဂၤ ဒိးနှၢ်ဘၣ် တၢ်မၢအိၣ်ပတှာ်လၢကၠိအချၢ မ့ၢ်လၢ အမၤကမၣ်ကၠိအတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်အဃိနှၣ်လီၤ. တချူး လၢကၠိဖိအမိၢ်အပၢ်တဖၣ် ကလဲၤထံၣ်လိာ်အသးဒီး ကၠိခိၣ်စၢၤလၢ က တဲသကိးဘၣ်ဃးတၢ်ထုးကွံာ်လၢတၢ်မၤလိအပူၤတစိၢ်တလီၢ်အဂ့ၢ်အဂီၢ်, အဝဲသ့ၣ် ဃ့ဝဲပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်, ဘၣ်ဆၣ် ကၠိအပှၤပၢဆှၢတၢ်တဖၣ် တရဲၣ်ကျဲၤနှၢ်ဝဲ တၢ်နီတမံၤဘၣ်.*
ဖဲမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဟဲတုၤလၢ တၢ်အိၣ်ဖှိၣ်နှၣ်, ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တအိၣ်နီ တဂၤဘၣ်ဒီး ကၠိခိၣ်ခံ စးထီၣ်မၤတၢ်အိၣ်ဖှိၣ်နှၣ်လီၤ.

- *ဖဲတၢ်သိၣ်လိ ဘၣ်ဃး ၉/၁၁ တၢ်ကဲထီၣ်သးအဂ့ၢ်နှၣ်, ပှၤမူးစလ့ၣ်တီၤခၢၣ်သးကၠိဖိအ သကိးလၢ အမၤလိသကိးတၢ်ဒီးအီၤတပူၤဃီ ကီးအီၤလၢ ပှၤမၤတၢထီၣ်တၢလီၤတၢ်ဒီးမၢ အကု့ၤကု့ၤဆူ အထံအကီၢ်နှၣ်လီၤ. ကၠိသရၣ်တဲဘၣ် တီၤဖိတဖၣ်လၢ ထဲဒၣ် ပှၤမူးစလ့ၣ် တနီၤနှၣ် ပှၤမၤတၢထီၣ်တၢလီၤတၢ်, ဒီးသံကွၢ် ကၠိဖိဘၣ်မနုၤ မူးစလ့ၣ်ဖိတဖၣ် တသမၢပာ် ဖျါထီၣ်ဝဲ ပှၤမၤတၢထီၣ်တၢလီၤတၢ်တဖၣ် အတၢ်ဒုးတၢ်ဖဲ ၉/၁၁ ဘၣ်နှၣ်လဲၣ်လီၤ. ကၠိဖိဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆူ ကၠိအပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘၣ်ဃး အဝဲအသရၣ်ဒီးအသကိးဖိလၢ အမၤ လိသကိးတၢ်တဖၣ် အတၢ်ကတိၤ, ဘၣ်ဆၣ် ကၠိအပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါတဖၣ် တမၤတၢ်နီတမံၤ လၢ ကစံးဆၢခီဆၢကု့ၤတၢ်အဂီၢ်ဘၣ်.*

- *တီၤထီကၠိ ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိအဲကလံး (English learner (EL))ထဲဒၣ်ဆူ ELကၠိဖိတဖၣ် လၢ အကတိၤစပ့ၣ်ကျိာ်တဖၣ်အဂီၢ်ဧါလီၤ.ဖဲကၠိဖိလၢအတဲ ပၣ်ကွးဘံၣ်အကျိာ်တဂၤ ဃ့ ဝဲလၢ တၢ်ကသိၣ်လိအီၤလၢ EL လၢ ကမၤစၢၤအီၤလၢ ပတီၢ်ထီတၢ်မၤလိ (advanced placement (AP))အဂီၢ်နှၣ်, ကၠိခိၣ်တဲအီၤလၢအဝဲသ့ၣ် မၤန့ၢ် EL အတၢ်မၤစၢၤဒီးထီၣ် တၢ်မၤလိ ခံခါလိာ်တသ့ဘၣ်လီၤ.*

- *ပှၤအ့ရှၢၣ်ကၠိဖိတဖၣ်နှၣ် ဘၣ်တၢ်တီၢ်အီၤဒီး ကတိၤဒုၣ်ဒွဲၣ်အီၤ ကိးနွံဒဲး လၢတၢ်ဂဲၤလိာ်ကွဲအလီၢ်ခီဖျိ ကၠိဖိအဂၤတဖၣ်လၢ အတဲဝဲ, “ပှၤအ့ရှၢၣ်တဖၣ်နှၣ်မၤလိတၢ်ဒွး ကဘၣ်ဖွဲး– တဘၣ်ဖွဲးလၢ တၢ်ဂဲၤဘးစကဲးဘီ(လ)ဘၣ်.”ဖဲအဝဲသ့ၣ် ဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤဆူ ကၠိသရၣ်အအိၣ်နှၣ်, တၢ်တဲအီၤလၢ တၢ်ခီဆၢတၢ်အဂ့ၤကတၢၢ်နှၣ် ကကွၢ်ကပာ်ကွံာ် ကၠိဖိအ ဂၤတဖၣ်ဒီး အိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်လၢ ကမၤဂ့ၤထီၣ် တၢ်လိာ်ကွဲ တၢ်မၤလိ တဖၣ်နှၣ်လီၤ.*

ပှၤတဂၤဂၤလၢ အိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး တၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးလၢ အိၣ်ထိၣ်လၢကၠိတဖၣ်နှၣ် ဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ခီဖျိ တၢ်ဆဲးကျိး–

U.S. Dept. of Justice, Civil Rights Division
Educational Opportunities Section
အံမ့(လ)–**education@usdoj.gov**
လီတဲစိ–**202-514-4092 or 877-292-3804**
TTY: 800-514-0383

US. Dept. of Education, Office for Civil Rights
အံမ့(လ)–**ocr@ed.gov**
လီတဲစိ–**202-453-6100 or 800-421-3481**
TDD: 800-877-8339
တၢ်မၤစၢၤလၢကျိာ်တကပၤ–**800-USA-LEARN (800-872-5327)**

OCR ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အတၢ်မၤစၢၤဆူ ကမျၢ်ဒီးကခီဆၢကဒါကု့ၤ တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ဃးဒီး
ကၠိအတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်ဒီး ပှၤကၠိဖိဒီးမိၢ်ပၢ်တဖၣ် အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ သဲစးတၢ်ဘျၢလှၤဃၤ ဟ်လီၤဝဲအဖီလာ်နှၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး သဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢ CRT ဒီး OCR
ဟ်လီၤဝဲ, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီးတၢ်တြီတၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢတၢ်ကု့ၢ်ဂီၤတဂ့ၤဒီး မုၣ်ခွါသွံၣ်ထံး (လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး တၢ်ကဲမုၣ်ကဲခွါ အကု့ၢ်အဂီၤဒီးတၢ်တလူၤပိာ်ထွဲဒ် အတၢ်ကဲပိာ်မုၣ်ပိာ်ခွါလၢ အဟဲအိၣ်ဖျဲၣ်ထီၣ်နှၢ်ဝဲအသိးဘၣ်တဖၣ်), ဝံသးစူၤ လဲၤဖးကွၢ်ဖဲ **www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section** ဒီး **www.ed.gov/ocr**.

[OCR-00093-KAR]